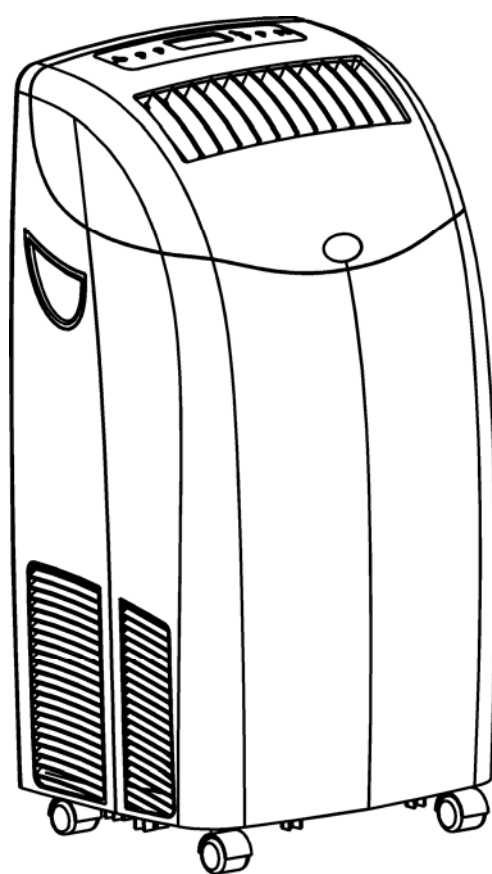
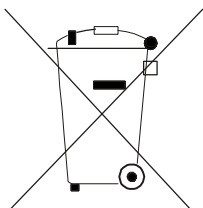


# Mobilní klimatizační zařízení

## APM-12CC



Návod k obsluze



**Pozor:**

Na Vašem výrobku je uveden tento symbol. Říká, že se elektrické a elektronické přístroje nemají likvidovat s domácím odpadem, nýbrž se mají vracet zvlášť do specializované sběrný.

**A. Informace k likvidaci pro soukromé uživatele**

**1. V Evropské unii**

Pozor: Tento přístroj nelikvidujte s normálním domácím odpadem!

Podle nové směrnice EU, která stanovuje správný způsob zpětného odběru použitých elektrických a elektronických přístrojů, nakládání s nimi a jejich recyklace, se musí staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat zvlášť.

Po zavedení směrnice v členských zemích EU mohou nyní soukromé domácnosti odevzdávat svoje použité elektrické a elektronické přístroje bezplatně ve stanovených sběrnách\*.

V některých zemích\* můžete staré přístroje případně odevzdat bezplatně i u Vašeho specializovaného prodejce, pokud si koupíte srovnatelný nový přístroj.

\*) Další podrobnosti obdržíte od Vašeho obecního úřadu.

Jestliže Vaše použité elektrické a elektronické přístroje obsahují baterie nebo akumulátory, měli byste je nejprve vyjmout a zlikvidovat zvlášť podle místního platného nařízení.

Řádnou likvidací přispějete ke správnému sběru starých přístrojů, nakládání s nimi a jejich používání. Odbornou likvidací tak zabráníte možným škodlivým dopadům na životní prostředí a zdraví.

**2. V ostatních zemích Evropské unie**

Informujte se prosím na Vašem obecním úřadě na správný postup při likvidaci tohoto přístroje.

**B. Informace k likvidaci pro průmyslové uživatele**

**1. V Evropské unii**

Jestliže jste tento výrobek používali pro živnostenské účely a nyní ho chcete zlikvidovat:

Obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce, který Vás může informovat o vracení výrobku. Možná budete muset za odběr a recyklaci zaplatit. Malé výrobky (a malá množství) možná ne.

**2. V ostatních zemích mimo EU**

Na správný postup likvidace tohoto přístroje se informujte na Vašem obecním úřadě.

# OBSAH

Bezpečnostní pokyny .....	4
Popis zařízení .....	5
Provoz.....	6
Dálkový ovladač.....	9
Dálkový ovladač (Režim AUTOMATIKA).....	10
Dálkový ovladač (Směrování proudu vzduchu) .....	11
Dálkový ovladač (Režim ODVLHČOVÁNÍ) .....	12
Dálkový ovladač (Režim CHLAZENÍ) .....	13
Dálkový ovladač (Režim ČASOVAČ).....	14
Dálkový ovladač (Režim VENTILÁTOR).....	15
Odvod ohřátého vzduchu .....	16
Údržba .....	18
Odstranění zkondenzované vody .....	18
Čištění .....	20
Čištění vzduchového filtru.....	20
Řešení potíží.....	21
Zvláštní pokyny .....	22
Poprodejní servis .....	22
Technické údaje.....	23
Obsah dodávky .....	23

**Upozornění: Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod.**

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

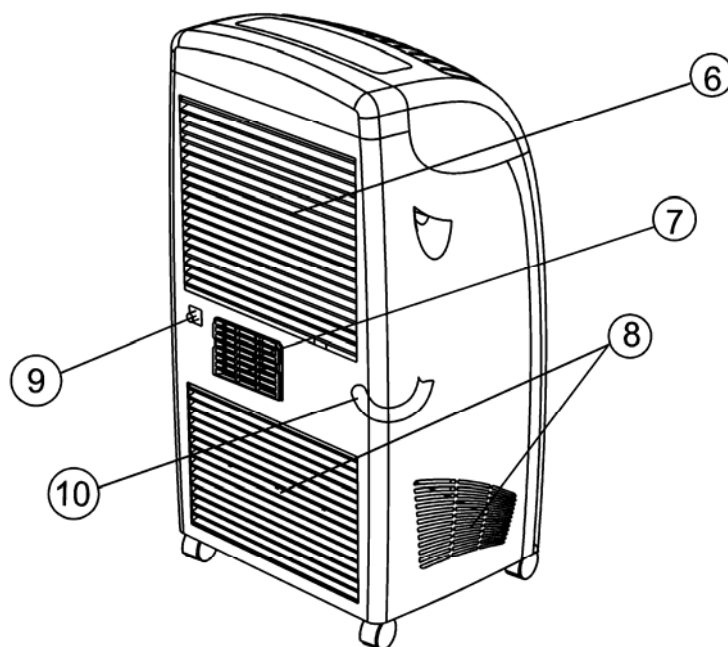
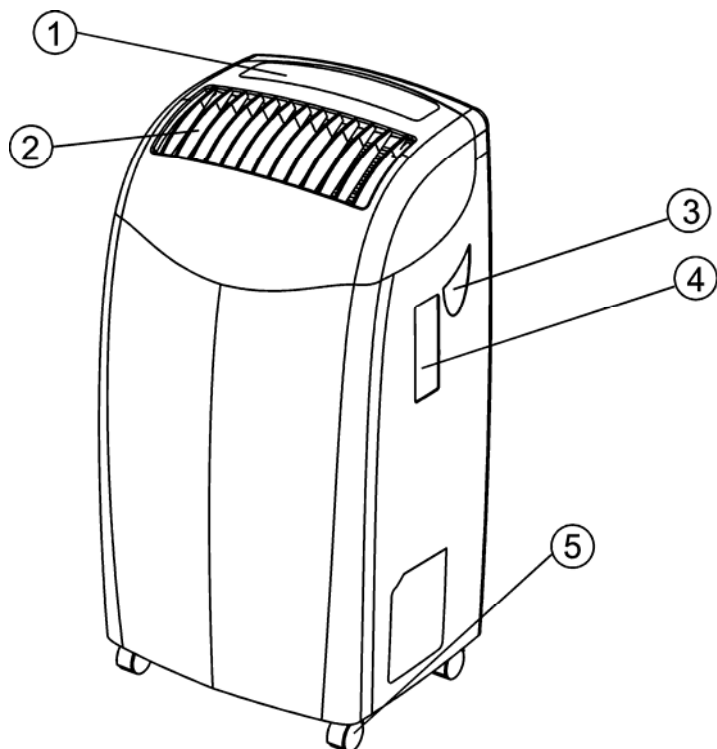
## 1. Varování

- Nikdy neumísťujte zařízení blízko plynových spotřebičů, ohně nebo hořlavých kapalin.
- Chraňte zařízení před nárazy a otřesy, aby nedošlo k jeho poškození.
- Nikdy nezakrývejte přívod a výfuk vzduchu, aby nedošlo k přehřátí.
- Nikdy nestříkejte na zařízení vodu a nepoužívejte zařízení blízko vody, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jím pověřenou servisní organizací nebo podobně kvalifikovanými osobami.
- Nikdy nepřipojujte ke stejné zásuvce jiná zařízení.
- Nikdy nepřipojujte a neodpojujte zástrčku napájecího kabelu, když máte mokré ruce, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nestrkejte do otvorů zařízení žádné předměty.
- Nepoužívejte prodlužovací šňůru.
- Nedovolte dětem, aby si hrály blízko zařízení.
- Při opětovném zapnutí trvá kvůli ochraně kompresoru alespoň 3 minuty, než začne zařízení znovu pracovat.
- Zařízení musí být nainstalováno v souladu s normami platnými v místě použití.

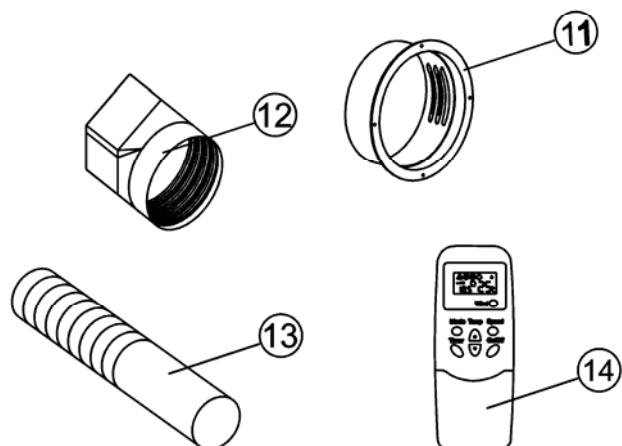
## 2. Upozornění

- Umístěte zařízení nejméně jeden metr od televizních a rozhlasových přijímačů, aby se zabránilo případnému elektromagnetickému rušení.
- Nepoužívejte zařízení na místech vystavených přímému slunečnímu světlu, aby nevybledla barva krytu.
- Během přepravy nenaklánějte zařízení o více než 35° a nepřevracejte je horní stranou dolů.
- Umístěte zařízení na vodorovný povrch s maximálním sklonem 5°.
- Zařízení pracuje účinněji v prostředí, pro které je určeno (viz technické parametry).
- Pro prodloužení životnosti zařízení vyprázdňte vždy nádrž zkondenzované vody, pokud nebudete zařízení delší dobu používat.
- Nepoužívejte pro čištění povrchu zařízení chemická rozpouštědla (benzín, leštidla obsahující alkohol apod.), jinak se může povrch snadno poškrábat, poškodit nebo dokonce zdeformovat.

# POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Ovládací panel
2. Výfuk vzduchu
3. Držadlo
4. Přihrádka pro dálkový ovladač
5. Kolečko
6. Přívod vnitřního vzduchu
7. Výfuk ohřátého vzduchu
8. Přívod vnějšího vzduchu
9. Odtokový otvor
10. Elektrický kabel
11. Koncovka hadice pro odvod ohřátého vzduchu
12. Adaptér pro odvod ohřátého vzduchu – spojte s hadicí pro odvod ohřátého vzduchu (13) a výfukem ohřátého vzduchu (7)
13. Hadice odvodu vzduchu
14. Dálkový ovladač

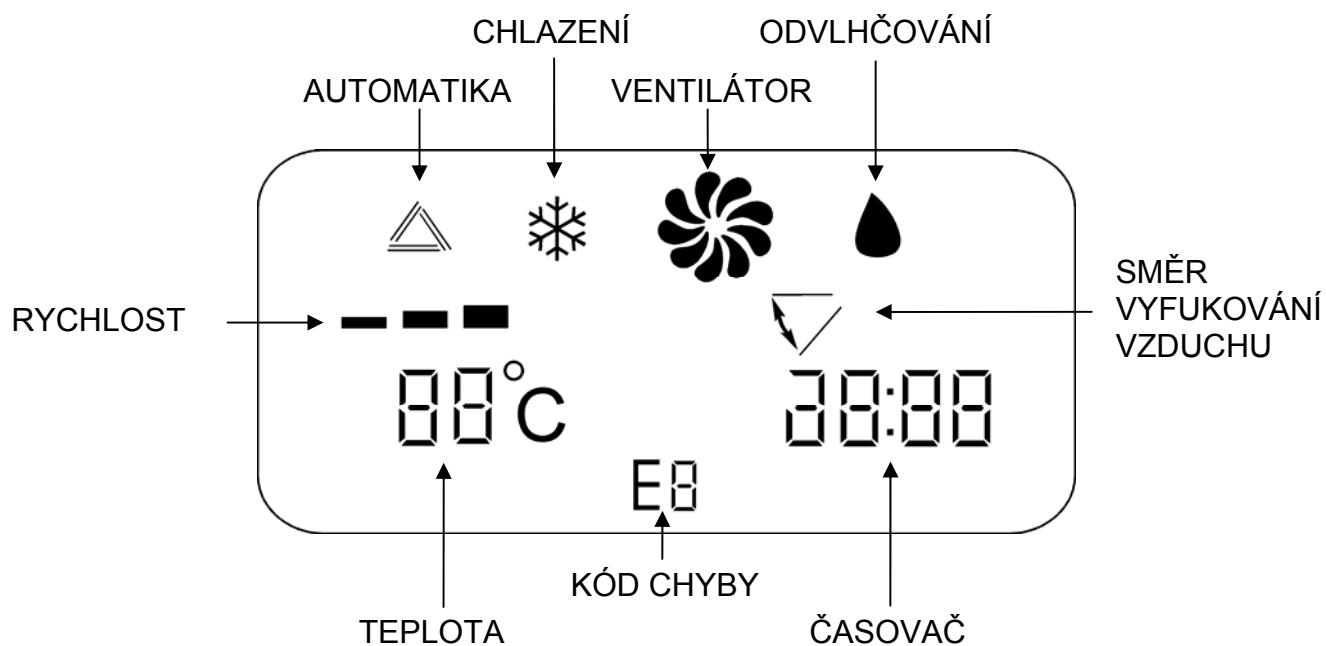


# PROVOZ

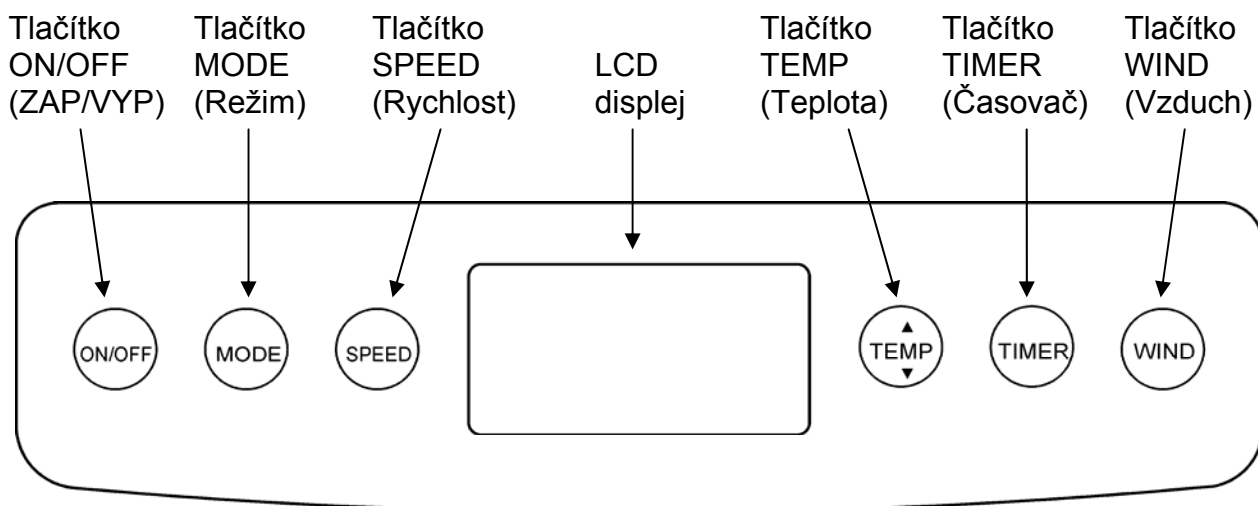
Provozní rozsah pro chlazení a odvlhčování je 15–31 °C.

## 1. Panel

### ● Panel displeje



### ● Ovládací panel



## **2. Tlačítko ON/OFF (zapnout/vypnout)**

Po jednom stisknutí tlačítka ON/OFF, když je připojeno napájení, bude zařízení pracovat v automatickém režimu. Na LCD se zobrazí „AUTO“.

Po stisknutí tlačítka ON/OFF, když zařízení běží, se jednotka zastaví a nastavení časovače se zruší; ostatní informace (režim, nastavená teplota, rychlost ventilátoru a režim proudění vzduchu) zůstanou uloženy v paměti zařízení.

Po stisknutí tlačítka ON/OFF, když je zařízení připraveno k provozu, začne zařízení okamžitě běžet podle posledního uloženého nastavení; předchozí nastavení časovače pro automatické zapnutí se zruší.

## **3. Tlačítko MODE (režim)**

Stisknutím tlačítka MODE se bude režim provozu jednotky přepínat na AUTOMATIKA (AUTO), CHLAZENÍ (COOL), VENTILÁTOR (FAN) a ODVLHČOVÁNÍ (DEHUMIDIFY). Aktuální režim provozu je indikován na displeji.

## **4. Tlačítko SPEED (rychlost ventilátoru)**

Stisknutím tlačítka SPEED se bude rychlost ventilátoru měnit v pořadí NÍZKÁ (LOW), STŘEDNÍ (MID) a VYSOKÁ (HIGH) a na displeji se objeví příslušná indikace.

## **5. Tlačítko TEMP ▲ / ▼ (zvýšit teplotu/snížit teplotu)**

Stisknutím tlačítka ▲ a ▼ nastavte požadovanou teplotu v místnosti. Nastavená teplota se zobrazuje na LCD displeji. Rozsah nastavení je 15–31 °C. V režimu AUTOMATIKA je výchozí teplota 23 °C.

## 6. Tlačítko TIMER (časovač)

### ● AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ:

Když je zařízení v chodu, stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavili požadovanou dobu, za kterou se má zařízení vypnout, v rozmezí od 0,5 do 12 hodin. Nastavená doba se zobrazuje na LCD displeji.

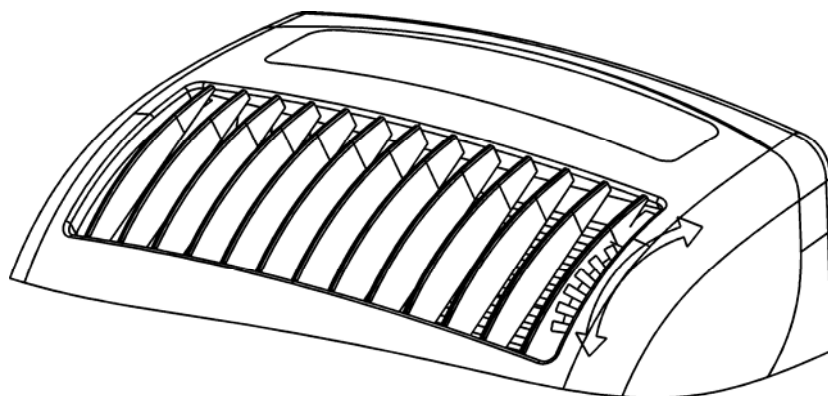
### ● AUTOMATICKÉ ZAPNUTÍ:

Když je zařízení v pohotovostním režimu, stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavili požadovanou dobu, za kterou se má zařízení zapnout, v rozmezí od 0,5 do 12 hodin. Nastavená doba se zobrazuje na LCD displeji.

## 7. Tlačítko WIND (nastavení směru proudění vzduchu)

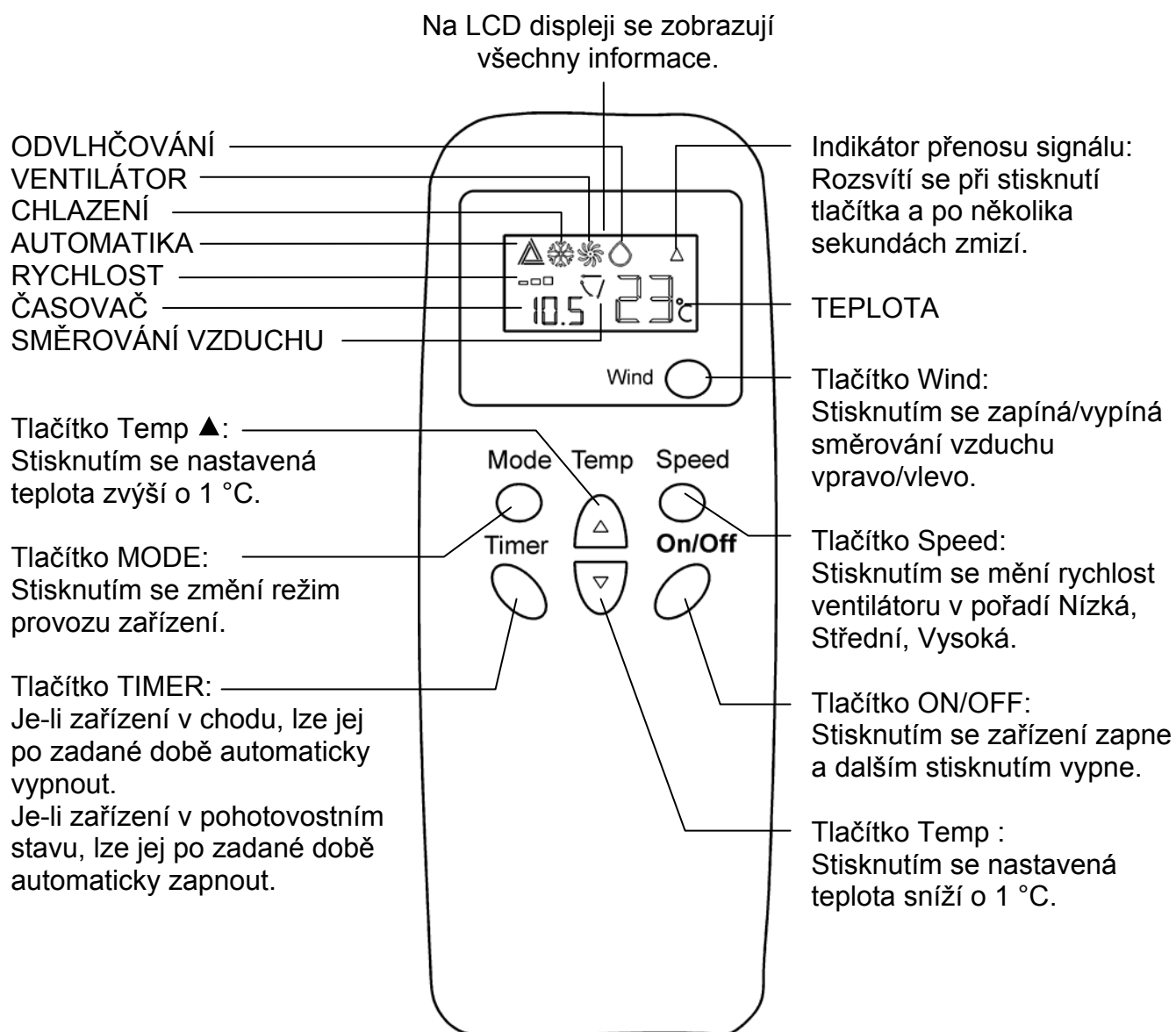
Vertikálně: Stiskněte tlačítko WIND na ovládacím panelu zařízení nebo na dálkovém ovladači. Lamely výfuku vzduchu se budou natáčet automaticky vlevo a vpravo.

Horizontálně: Nastavte větrací mřížku manuálně podle požadovaného směru vyfukování vzduchu.



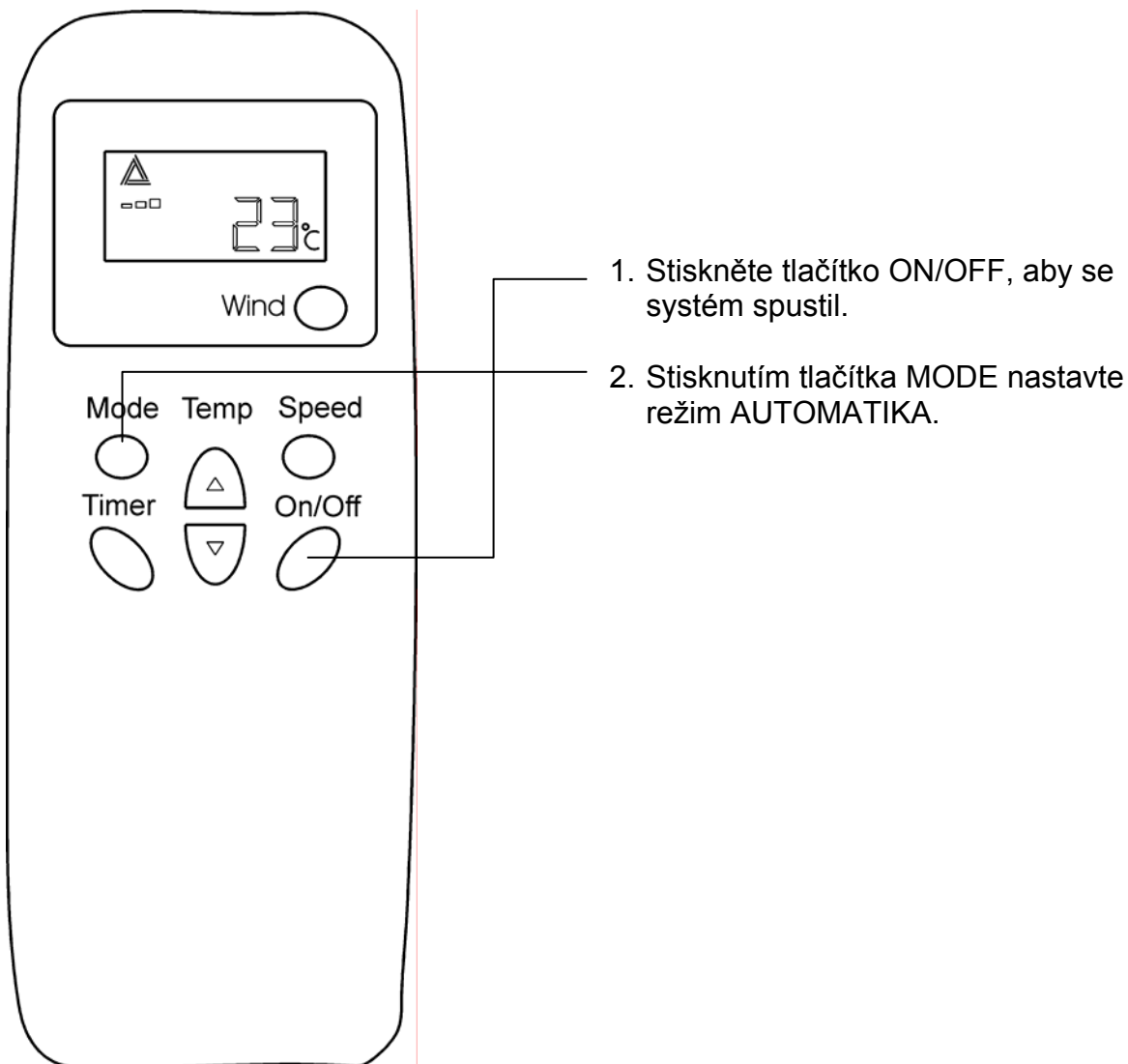
# Dálkový ovladač

- Při instalaci baterií dbejte na správnou orientaci kladného a záporného pólu baterie.



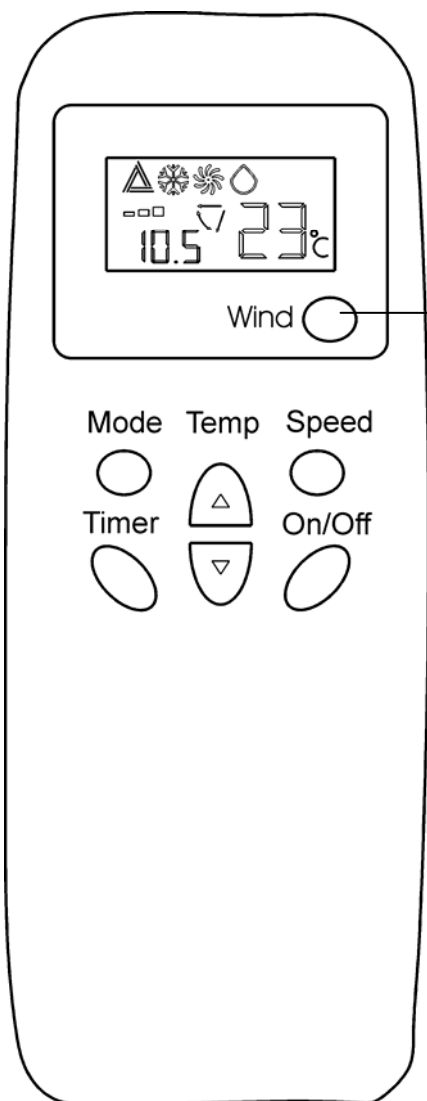
- Nasměrujte vysílač dálkového ovladače na senzor dálkového ovládání na panelu zařízení.
- LCD displej zobrazuje informace o režimu AUTOMATIKA, CHLAZENÍ, VENTILÁTOR, ODVLHČOVÁNÍ a také RYCHLOST VENTILÁTORU, TEPLOTU, atd.
- Při opětovném zapnutí trvá kvůli ochraně kompresoru alespoň 3 minuty, než začne zařízení znovu pracovat.

## Dálkový ovladač (Režim AUTOMATIKA)



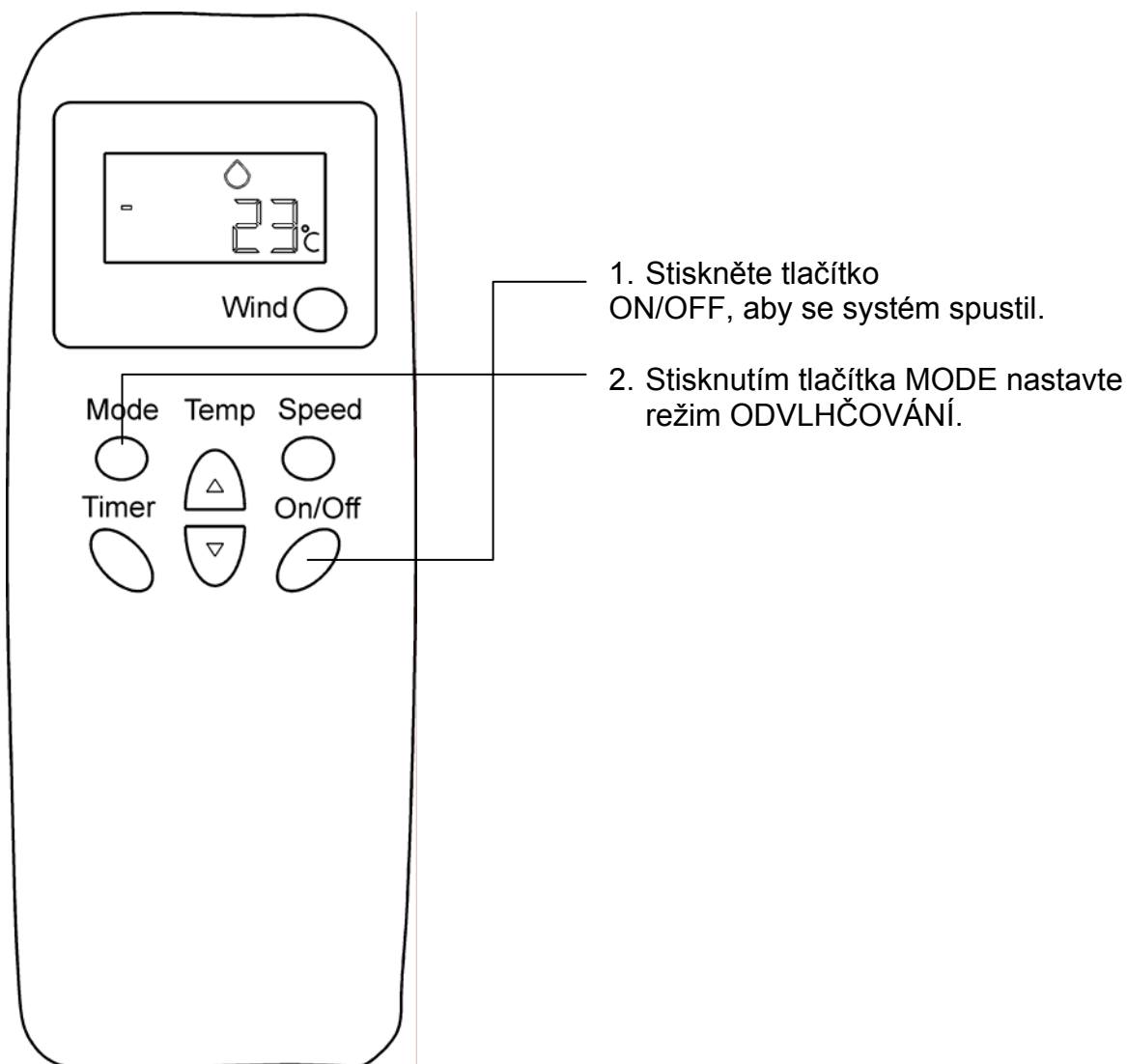
- Zapínání a vypínání kompresoru a ventilátoru je řízeno mikroprocesorem podle teploty v místnosti, aby bylo dosaženo příjemného prostředí.

## Dálkový ovladač (Směrování proudu vzduchu)



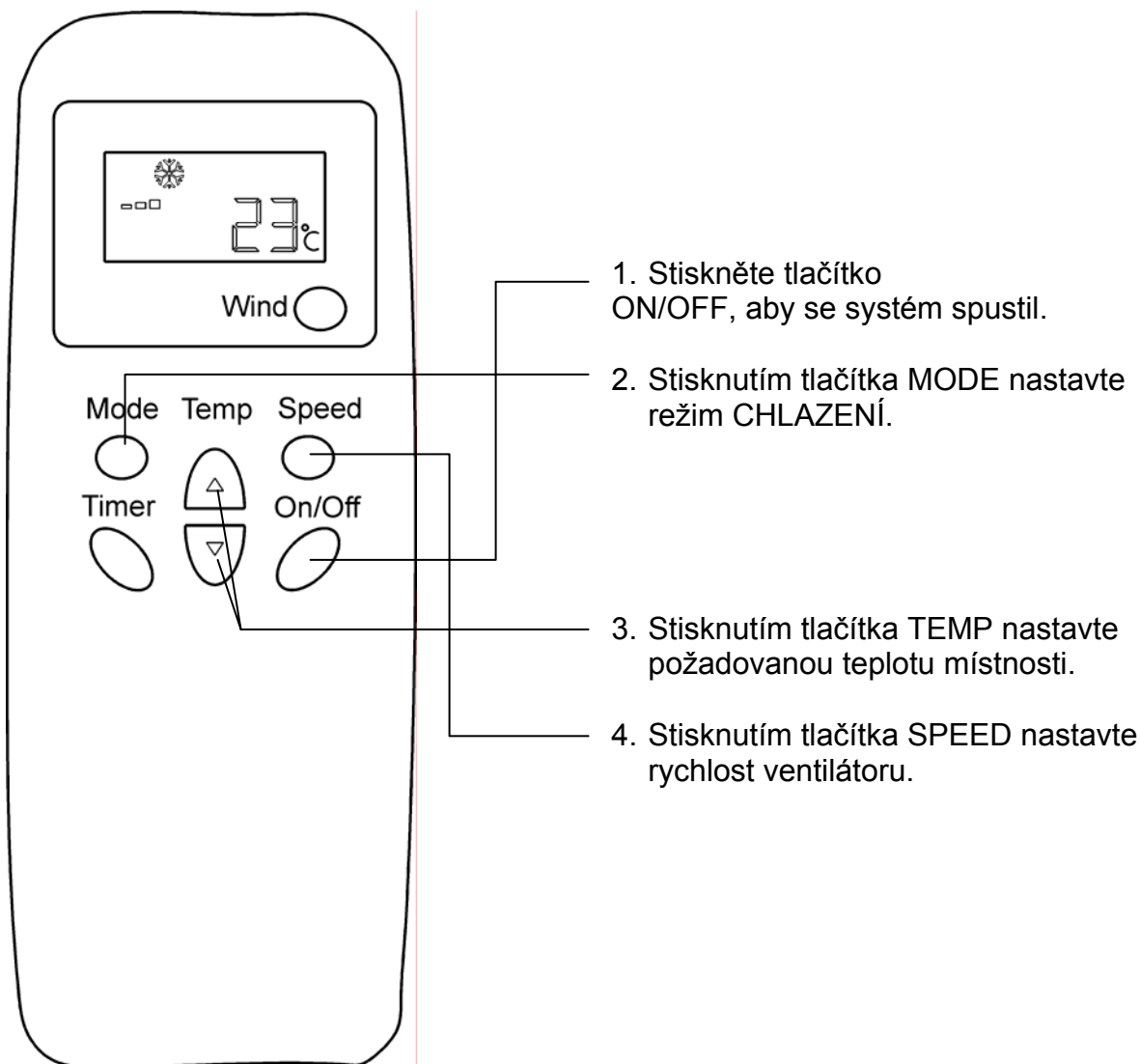
- Tlačítko Wind: Stisknutím zapnete/vypnete střídané směrování proudu vzduchu z jednotky vpravo/vlevo v různých režimech provozu. V režimu odvlhčování je funkce vyřazena.

## Dálkový ovladač (Režim ODVLHČOVÁNÍ)



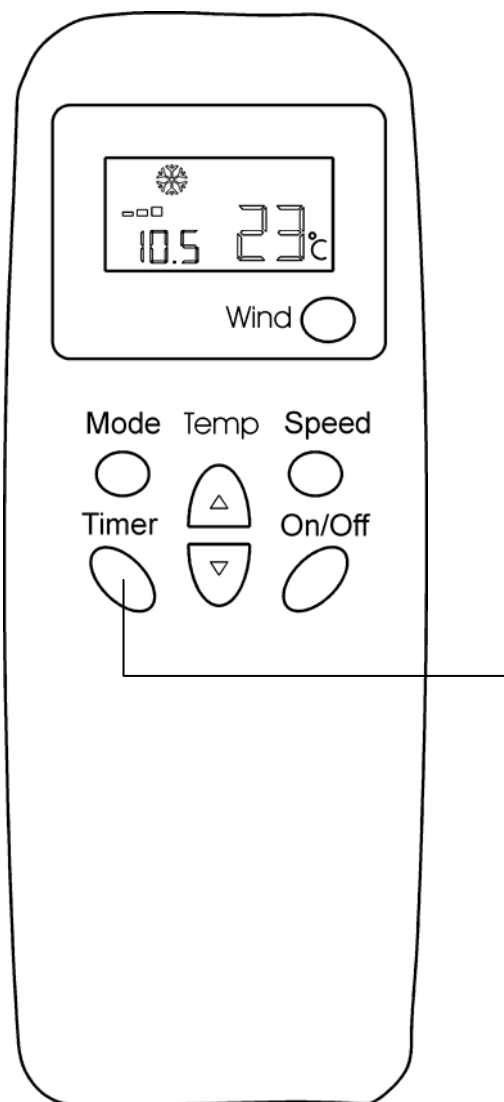
- Režim odvlhčování: Kompresor běží a interní ventilátor běží nízkou rychlostí.

## Dálkový ovladač (Režim CHLAZENÍ)



- Rozsah nastavení teploty je 16–31 °C.
- Když je teplota v místnosti vyšší než nastavená teplota, začne pracovat kompresor.
- Když je teplota v místnosti nižší než nastavená teplota, kompresor se zastaví a ventilátor pracuje původní rychlostí.

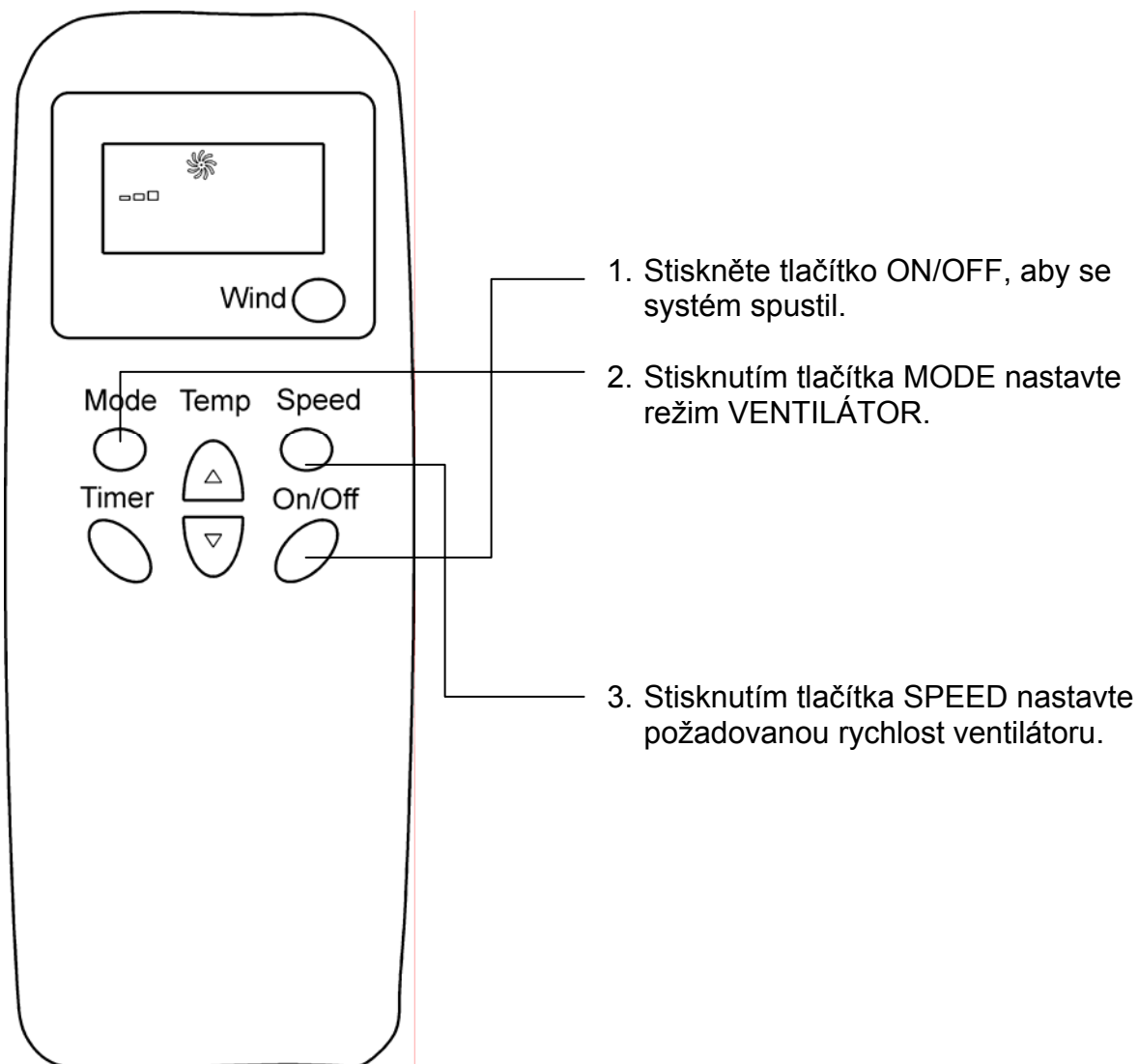
## Dálkový ovladač (Režim ČASOVAČ)



1. Když jednotka běží, stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavili čas automatického vypnutí.
2. Po každém stisknutí tlačítka TIMER se bude nastavený čas automatického vypnutí měnit od 0,5 hodiny do 12 hodin s krokem 0,5 hodiny.
3. Když je nastaven čas vypnutí na 12 hodin a stisknete znovu tlačítko TIMER, automatické vypnutí se zruší.
4. Když jednotka neběží, stiskněte tlačítko TIMER, abyste nastavili čas automatického zapnutí.
5. Po každém stisknutí tlačítka TIMER se bude nastavený čas automatického zapnutí měnit od 0,5 hodiny do 12 hodin s krokem 0,5 hodiny.
6. Když je nastaven čas zapnutí na 12 hodin a stisknete znovu tlačítko TIMER, automatické zapnutí se zruší.

- Aby bylo možné použít automatické zapnutí, musí být zařízení připojeno k napájení.

## Dálkový ovladač (Režim VENTILÁTOR)



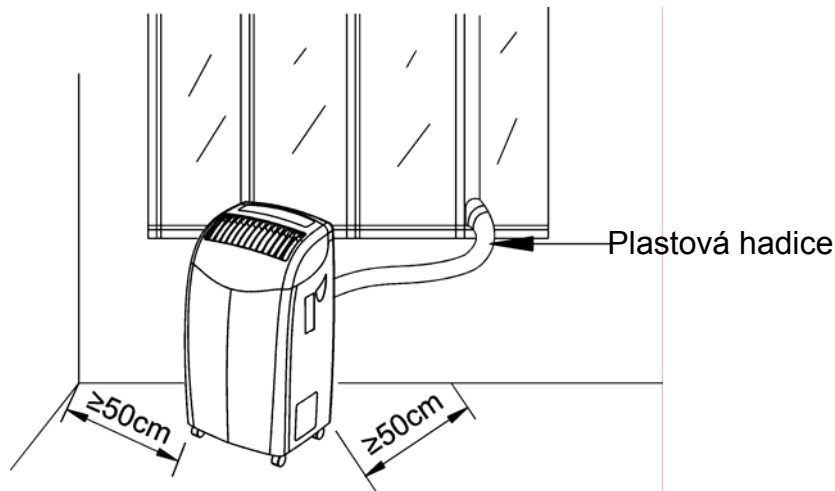
- Kompresor stojí a ventilátor běží nastavenou rychlostí. V tomto režimu se nebere ohled na nastavenou teplotu.

# Odvod ohřátého vzduchu

Přístroj je zkonstruován jako mobilní klimatizační zařízení a lze jej pohodlně přemísťovat z jedné místnosti do jiné. Pro odvod ohřátého vzduchu můžete použít následující metody:

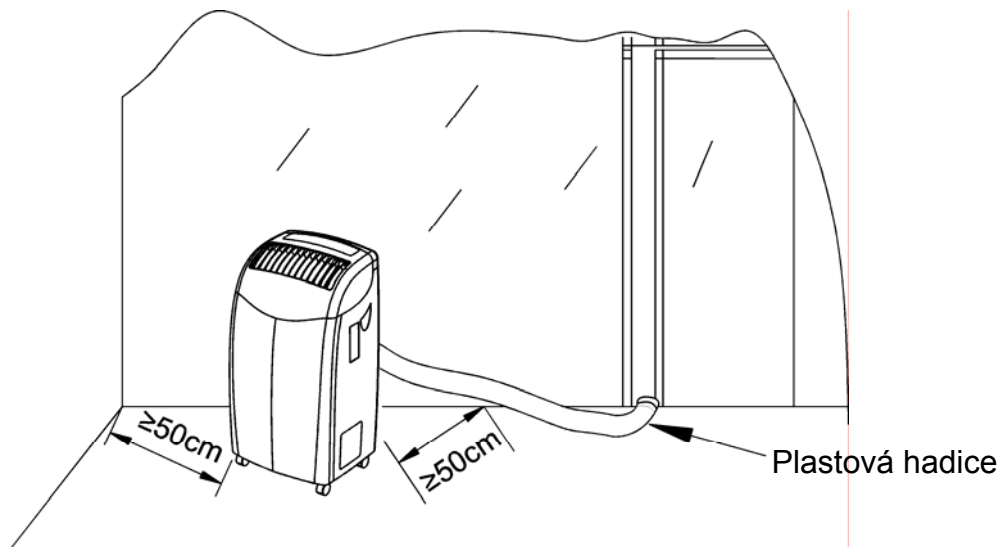
## 1. Odvod ohřátého vzduchu oknem

Otevřete trochu okno, abyste mohli prostrčit ven plastovou hadici a připevnit ji k oknu.



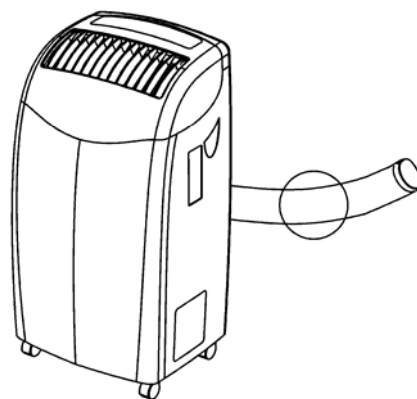
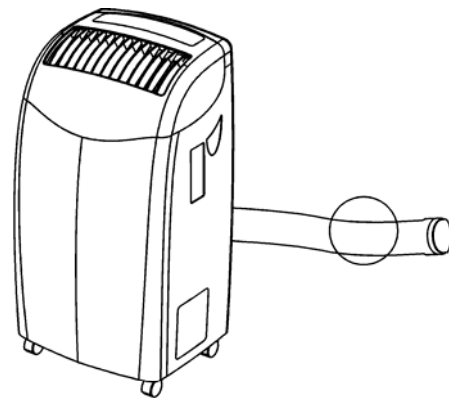
## 2. Odvod ohřátého vzduchu dveřmi

- Pootevřete dveře, abyste mohli prostrčit ven kulatou plastikovou hadici.
- Při běžném používání může hadice pro odvod vzduchu ležet přímo na zemi.
- Když se přístroj nepoužívá, odpojte od něj hadici pro odvod vzduchu a pečlivě ji uložte.

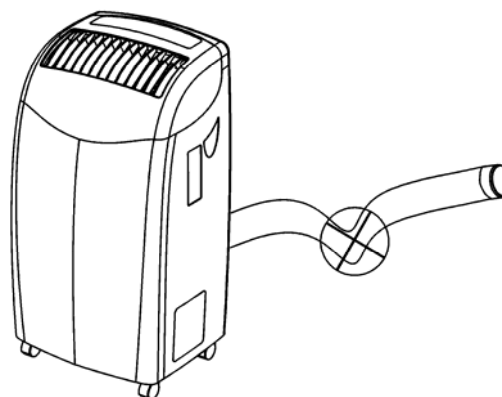


## Hadice pro odvod vzduchu

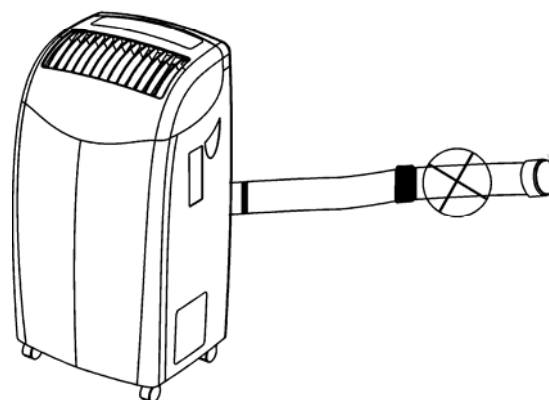
1. Hadici pro odvod vzduchu lze prodloužit z 500 mm na 2000 mm, jednotka však pracuje efektivněji, když je hadice pro odvod vzduchu kratší.



2. Zkontrolujte, zda není hadice pro odvod vzduchu zkroucená. Nelze-li teplý vzduch správně odvádět, zvyšuje se teplota uvnitř jednotky. Při překročení mezní hodnoty se jednotka automaticky zastaví.



3. Nepoužívejte hadice pro odvod vzduchu s jinými parametry a neprodlužujte délku hadice. Jinak se sníží účinnost práce jednotky.



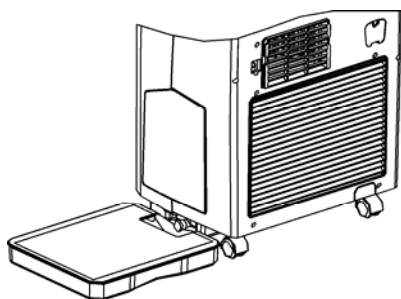
# ÚDRŽBA

## Odstranění zkondenzované vody

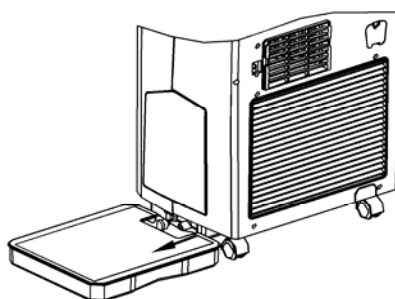
Pracuje-li přístroj v režimu chlazení nebo odvlhčování, bude zkondenzovaná voda stékat do vnitřní nádržky na vodu. Když se vnitřní nádržka zaplní, zazní 20krát zvukový signál, na displeji se zobrazí chybový kód „E4“ a současně se chladicí systém automaticky zastaví. Po třech minutách se automaticky vypne také ventilátor. Chcete-li chladicí systém spustit, vyprázdněte vnitřní nádržku podle následujících pokynů.

### A. Odstranění zkondenzované vody

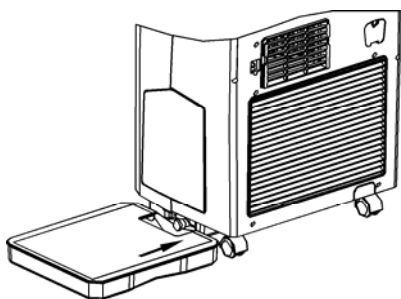
1. Přiložte vhodnou nádobu na vodu vodorovně pod odtokový otvor.
2. Vyměňte pryžovou zátku. Začne vytékat zkondenzovaná voda.
3. Po vyprázdnění vnitřní nádržky v jednotce zasuňte zátku zpět do odtokového otvoru.
4. Vylijte vodu z nádoby.



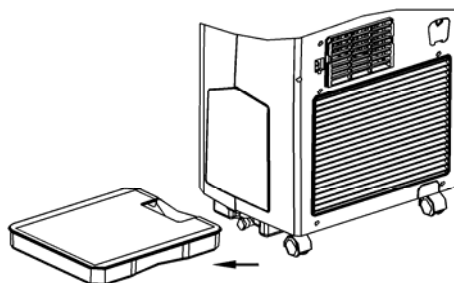
Krok 1



Krok 2



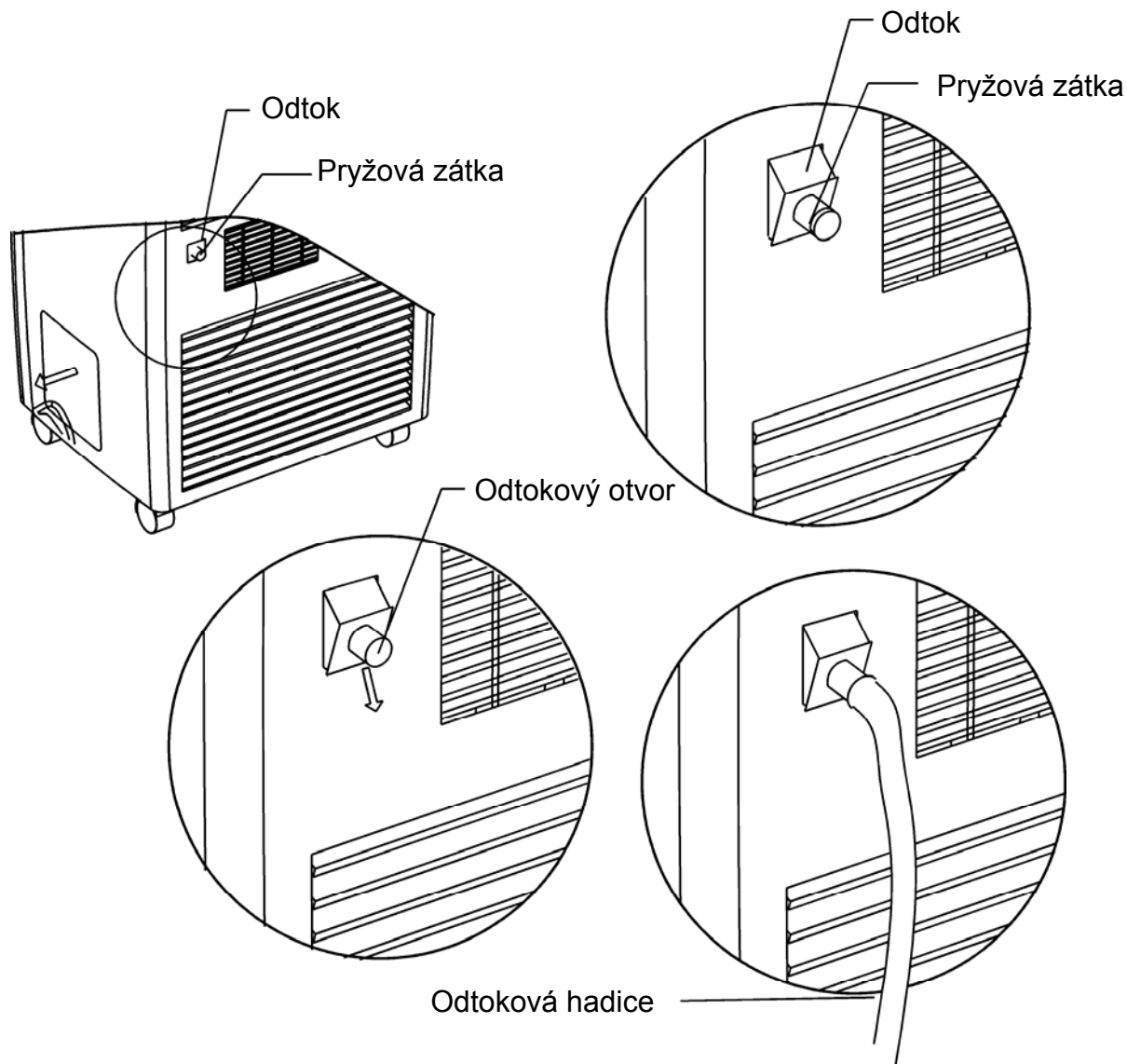
Krok 3



Krok 4

## B. Stálý odtok zkondenzované vody

1. Zatlačte vývod odtoku dolů, aby se naklonil o určitý úhel, vytáhněte z vývodu pryžovou zátku a uschovejte ji.
2. Nenaklánějte vývod dolů s výjimkou této operace, jinak z něj bude vytékat voda.
3. Vezměte odtokovou hadici a nasadte ji na vývod odtoku.
4. Při odvádění zkondenzované vody s hadicí nemanipulujte, nestlačujte ji ani ji neohýbejte.



### Důležitá poznámka:

1. Abyste prodloužili životnost zařízení, odstraňte z něj všechnu zkondenzovanou vodu, pokud jej nebudete delší dobu používat.
2. Při odpojování odtokové hadice přidržte vývod odtoku a pak sejměte hadici.

## Čištění

- Před čištěním jednotku vypněte a odpojte od zásuvky elektrické sítě, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Před zahájením údržby zkontrolujte, zda je jednotka odpojena od zásuvky elektrické sítě, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Pro čištění povrchu jednotky nepoužívejte chemické čističe (např. benzín, čističe s obsahem alkoholu apod.), jinak se může povrch jednotky snadno poškrábat, poškodit nebo dokonce zdeformovat.
- Pro čištění povrchu jednotky použijte měkkou utěrku. Při větším znečištění použijte navlhčenou měkkou utěrku, pak povrch osušte suchou utěrkou.

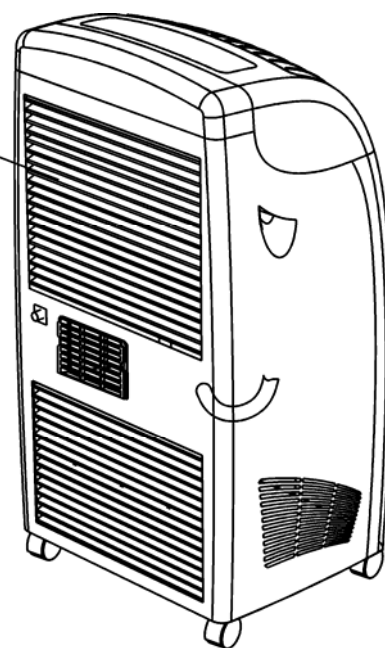
## Čištění vzduchového filtru

- Je-li vzduchový filtr zanesený prachem, sníží se objem proudícího vzduchu. Doporučuje se čistit filtr každé dva týdny.

### Vyjmutí vzduchového filtru

1. Demontujte šroubek mřížky přívodu vzduchu.
2. Mřížku společně s filtrem vyklopte směrem dolů a vyjměte jej.

Mřížka přívodu vzduchu

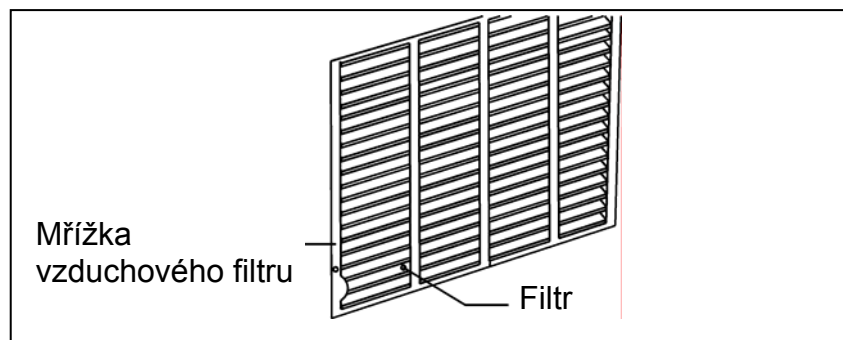


### Čištění

Umyjte mřížku s filtrem opatrným ponořením do teplé (asi 40 °C) vody s neutrálním čisticím prostředkem, pak filtr opláchněte od čisticího prostředku a nechejte jej dobře vyschnout na stíněném místě.

### Instalace vzduchového filtru

1. Přiložte mřížku s filtrem na původní místo na zadním krytu klimatizace.
2. Mřížku s filtrem zpět uchyťte šroubkem.



# ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Než zavoláte servis, prověřte následující body:

PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Zařízení nepracuje.	Chybí napájení: 1. Zařízení není dobře připojeno do zásuvky. 2. Vadná zástrčka nebo zásuvka. 3. Přepálená pojistka nebo vadný kabel.	1. Připojte zařízení správně. 2. Vyměňte zástrčku nebo zásuvku. 3. Pošlete přístroj do servisního střediska na výměnu pojistky (3,15 A, 250 V).
Zařízení se automaticky zastaví.	Byl nastaven časovač nebo je teplota v místnosti nižší než nastavená teplota.	Vypněte časovač nebo počkejte, až se zařízení automaticky spustí.
V režimu chlazení se nevyfukuje studený vzduch.	1. Teplota místnosti je nižší než nastavená teplota. 2. Námraza na výparníku.	1. Je to normální stav. 2. Jednotka se odmrazuje, po odmrazení poběží dál.
V režimu odvlhčování se nevyfukuje studený vzduch.	Vytáhněte vzduchový filtr a podívejte se, jestli je na výparníku námraza.	Jednotka se odmrazuje, po odmrazení poběží dál.
Na LCD displeji se zobrazí kód chyby „E2“.	Závada senzoru teploty v místnosti.	Nechejte vyměnit senzor teploty v místnosti.
Na LCD displeji se zobrazí kód chyby „E3“.	Závada senzoru teploty výparníku.	Nechejte vyměnit senzor teploty výparníku.
Na LCD displeji se zobrazí kód chyby „E4“.	Nádrž na zkondenzovanou vodu je plná.	Vyprázdněte nádrž na zkondenzovanou vodu.

# ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Nenaklánějte jednotku o více než 5°. Pokud dojde k naklonění jednotky, ihned ji vypněte a požádejte o pomoc místního prodejce.
- Nestříkejte na jednotku insekticidy nebo jiné chemikálie, aby nedošlo k poškození plastového krytu.
- Jednotka je zkonstruována jako mobilní a je proto umístěna jako celek v jednom prostoru, což je odlišné od okenních nebo dělených klimatizačních zařízení. Pokud přístroj nedokáže účinně snížit teplotu v místnosti, nejde o problém kvality přístroje. Přístroj může účinně pracovat jen v prostředí, pro které je určen (viz technické parametry).
- Pro prodloužení životnosti přístroje vyprázdněte vždy vnitřní zásobník zkondenzované vody (viz. postup strana 18), pokud nebudete přístroj delší dobu používat.
- Přístroj umožňuje odvádět vodu automaticky. Používáte-li dlouho funkci automatického odvlhčování, připojte odtokovou hadici a vyvedte ji ven.

## POPRODEJNÍ SERVIS

Máte-li se zařízením potíže, vypněte je a požádejte o pomoc místního prodejce nebo servisní středisko výrobce.

### Údržba a oprava

Po dlouhodobém provozu se na vzduchovém filtru usadí prach. Tím se sníží průtok vzduchu a ovlivní účinnost práce přístroje. Doporučuje se vzduchový filtr podle potřeby očistit (viz. postup strana 20).

Pokud se účinnost zařízení výrazně sníží, zařízení je poškozeno nebo nastane jiný problém, zastavte zařízení, odpojte je od zásuvky elektrické sítě a požádejte o pomoc místního prodejce nebo servisní středisko.

# TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	APM-12CC	
Výkon chlazení (W) / (BTU)	3200 / 12000	
Výkon odvlhčování (l/h)	1,5	
Příkon při chlazení (W)	1200	
Příkon při odvlhčování (W)	820	
Průtok vzduchu (m <sup>3</sup> /h)	380	
Napájecí napětí (jednofázové)	220–240 V~ / 50 Hz	
Hladina hluku (dB(A))	< 52	
Hmotnost netto (kg) / brutto (kg)	42 / 45	
Rozměry	Zařízení (mm)	898 × 452,5 × 372
	Obal (mm)	1050 × 550 × 480
Chladivo	R410A (740 g)	
Provozní plocha (m <sup>2</sup> )	30–40	

## OBSAH DODÁVKY

1. Mobilní klimatizační zařízení	1 ks
2. Adaptér pro odvod ohřátého vzduchu	1 ks
3. Hadice pro odvod ohřátého vzduchu	1 ks
4. Koncovka hadice pro odvod ohřátého vzduchu	1 ks
5. Dálkový ovladač	1 ks
6. Návod k obsluze	1 ks

